Porównanie tłumaczeń Psalmów 73:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Prowadzisz mnie według swojej rady,\* A potem przyjmiesz mnie do chwały.\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Prowadzisz według swojej rady, A potem przyjmiesz mnie do chwały. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Poprowadzisz mnie według swej rady, a potem przyjmiesz mnie do chwały. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Według rady swej prowadź mię, a potem do chwały przyjmiesz mię. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ująłeś mię za prawą rękę moję, a według wolej twojej prowadziłeś mię i przyjąłeś mię z chwałą. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | prowadzisz mnie według swego zamysłu i na koniec mnie przyjmiesz do chwały. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Prowadzisz mnie według rady swojej, A potem przyjmiesz mnie do chwały. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | prowadzisz mnie swoimi radami, a potem przyjmiesz do chwały. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Prowadzisz mnie zgodnie z Twym zamysłem, a w końcu przyjmiesz mnie do chwały. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | prowadzisz podług swej rady, a potem przyjmiesz mnie w chwale. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Według Twojego postanowienia mnie prowadzisz i poprowadzisz do chwały. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Radą swoją mnie poprowadzisz, a potem weźmiesz mnie do chwały. |

1. 1) <x>290 30:21</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: (1) Przyjmiesz mnie z chwałą G; (2) Przyjmiesz mnie godnie. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>230 48:15</x> [↑](#footnote-ref-4)